

**Analisis Kesalahan Terjemahan Bahasa Jepang yang  
Terdapat Dalam Laporan Bulanan Perusahaan Jepang**

**Thesis**

**Diajukan untuk Memenuhi Syarat Memperoleh Gelar Magister Pendidikan  
Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang**



Oleh:

**FLORIANA GANDI**

**1009511**

**PENDIDIKAN BAHASA JEPANG  
SEKOLAH PASCASARJANA  
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA  
2013**

Floriana Gandi, 2013

Analisis Kesalahan Terjemahan Bahasa Jepang Dalam Laporan Bulanan Di Perusahaan Jepang  
Universitas Pendidikan Indonesia | [repository.upi.edu](http://repository.upi.edu) | [perpustakaan.upi.edu](http://perpustakaan.upi.edu)

# 日本企業の月次報告における日本語訳の誤用分析

修士論文



筆者：

**FLORIANA GANDI**

**1009511**

インドネシア教育大学大学院日本語教育専攻

**2013**

Floriana Gandi, 2013

Analisis Kesalahan Terjemahan Bahasa Jepang Dalam Laporan Bulanan Di Perusahaan Jepang  
Universitas Pendidikan Indonesia | [repository.upi.edu](http://repository.upi.edu) | [perpustakaan.upi.edu](http://perpustakaan.upi.edu)

# Analisis Kesalahan Terjemahan Bahasa Jepang yang Terdapat Dalam Laporan Bulanan Perusahaan Jepang

Oleh  
Floriana Gandi

S.Pd IKIP Bandung, 2013

Sebuah Tesis yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Magister Pendidikan (M.Pd.) pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Seni

© Floriana Gandi 2013  
Universitas Pendidikan Indonesia  
November 2013

Hak Cipta dilindungi undang-undang.

Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak ulang, difoto kopi, atau cara lainnya tanpa ijin dari penulis.

Floriana Gandi, 2013

Analisis Kesalahan Terjemahan Bahasa Jepang Dalam Laporan Bulanan Di Perusahaan Jepang  
Universitas Pendidikan Indonesia | [repository.upi.edu](http://repository.upi.edu) | [perpustakaan.upi.edu](http://perpustakaan.upi.edu)

## LEMBAR PENGESAHAN

Menyetujui,

Pembimbing I,

Pembimbing II,

Dr. Dedi Sutedi, M.A., M.Ed

Agus Suryadimulya, M.A., Ph.D

NIP 196605071996011001

NIP 196008171989021002

Mengetahui,

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang

Sekolah Pascasarjana

Universitas Pendidikan Indonesia

Dr. Dedi Sutedi, M.A., M.Ed

NIP 196605071996011001

承認証

Floriana Gandi, 2013

Analisis Kesalahan Terjemahan Bahasa Jepang Dalam Laporan Bulanan Di Perusahaan Jepang  
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

承認者

第 I 指導教官，

第 II 指導教官，



審査委員会

**Floriana Gandi, 2013**

Analisis Kesalahan Terjemahan Bahasa Jepang Dalam Laporan Bulanan Di Perusahaan Jepang  
Universitas Pendidikan Indonesia | [repository.upi.edu](http://repository.upi.edu) | [perpustakaan.upi.edu](http://perpustakaan.upi.edu)

第一審査委員

Dr.Dedi Sutedi,MA,M.Ed

NIP:196605071996011001

第二審査委員

Agus Suryadimulya,M.A.Ph.D

NIP:196008171989021002

第三審査委員

Dr. Wawan Danasmita ,M.Ed

NIP:195201281982031002

第四審査委員

Nandang Rahmat ,M.A.Ph.D

NIP:195706251983031002

審査委員会

Floriana Gandi, 2013

Analisis Kesalahan Terjemahan Bahasa Jepang Dalam Laporan Bulanan Di Perusahaan Jepang  
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

第一審査委員

Dr.Dedi Sutedi,MA,M.Ed

NIP:196605071996011001

第二審査委員

Agus Suryadimulya,M.A.Ph.D

NIP:196008171989021002

第三審査委員

Dr. Wawan Danasmita ,M.Ed

NIP:195201281982031002

第四審査委員

Nandang Rahmat ,M.A.Ph.D

NIP:195706251983031002

Floriana Gandi, 2013

Analisis Kesalahan Terjemahan Bahasa Jepang Dalam Laporan Bulanan Di Perusahaan Jepang  
Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu